
ФИЛОСОФИЯ НАУКИ И ОБРАЗОВАНИЯ

ENVIRONMENTAL ENGLISH: ЛИНГВОСОЦИОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

**С.П. Синявская, кандидат филологических наук, доцент.
Санкт-Петербургский юридический институт (филиал) Университета
прокуратуры Российской Федерации**

Проанализировано влияние процессов глобализации на городскую окружающую среду и жизнь современного горожанина посредством иностранного языка.

Ключевые слова: иностранный язык, английский язык, окружающая среда, глобализация, лингвистический ландшафт

ENVIRONMENTAL ENGLISH: LINGUOSOCIOLOGICAL ASPECT

S.P. Sinyavskaya.

Saint-Petersburg law institute (branch) of University of prosecutor's office of Russian Federation

The author analyzes the impact of the processes of globalization through the foreign language on the urban environment and the modern urban dweller's life.

Keywords: foreign language, english language, environment, globalization, linguistic landscape

В настоящее время трудно найти в крупном российском городе человека, который не сталкивался с иностранным языком в повседневной жизни. Неважно владеет ли он тем или иным иностранным языком, изучал ли его в школе, в институте или на курсах ему практически каждый день, помимо общения на родном языке, приходится иметь дело с устной или письменной иноязычной речью, в основном английской. Фактически во всех сферах жизни современного горожанина – в транспорте, на улице, в учреждениях питания, торговли – имеются аудиальные и визуальные сообщения на английском языке, что, несомненно, не только обогащает его иноязычный словарный запас, но также оказывает влияние на формирование у него релевантного отношения к изменениям городского лингвистического ландшафта.

Начиная с 90-х гг. XX в., англоязычные наименования товаров (*Wiskas, Pedigree, Bounty*), вывески *Sale, Discount* на магазинах и *Current exchange* на банках, реклама в периодической печати (объявления о приеме на работу на английском языке), двуязычное меню в кафе и ресторанах заняли прочное место в жизни современного городского жителя. Появление большого количества иностранных туристов, проведение различных международных экономических, политических, спортивных мероприятий также постепенно меняют городской «лингвистический» пейзаж, требуя от местных властей создания более комфортной среды пребывания для зарубежных гостей. Так, например, благодаря чемпионату мира по футболу в Санкт-Петербурге в 2018 г. «в автобусах двадцати центральных маршрутов на русском и английском языках зазвучали названия достопримечательностей, находящихся вблизи остановочных пунктов» [1], а в Московском метрополитене был введен единый стандарт аудиоинформирования пассажиров, согласно которому продублируются на английский язык объявления в поездах на всех линиях метро. На английский язык также перевели сообщения о правилах поведения в подземке, которые звучат на эскалаторах.

Однако изменения лингвистического ландшафта окружающего пространства не всегда вызывают положительную реакцию у населения. Люди старшего возраста, которые росли и воспитывались в иных социальных условиях, чем нынешнее молодое поколение, и практически не изучали иностранный язык, воспринимают интенсивную англонизацию негативно. Несмотря на то, что советская власть уделяла большое внимание образованию, подавляющее большинство оканчивающих общеобразовательные средние школы, средние и высшие учебные заведения имело недостаточный уровень владения иностранным языком, так как незначительный запас слов и формальное знание грамматики не позволяли переводить иностранный текст без словаря. Особенно недостаточны были навыки иностранной речи [2]. Следует отметить, что методика преподавания иностранных языков того времени во многом предопределила педагогические неудачи, так как много времени отводилось на освоение грамматики и расширение словарного запаса, причем коммуникация при этом имела «специфический характер квазиобщения» [3]. Кроме того, большое внимание уделялось содержательной стороне учебных пособий, так как «любой учебник, утверждённый в качестве обязательного для государственных школ, является продуктом идеологического конструирования и призван формировать не только предметные компетенции, но и определенные гражданские ценности» [3]. Информацию на иностранном языке советские граждане в то время могли только встретить в местах пребывания иностранных туристов – в аэропортах, на железнодорожных вокзалах, в отелях, в театрах, в музеях, в определенных отделах магазинов. Иноязычную прессу можно было купить в основном в киосках, расположенных недалеко от интуристовских гостиниц.

В настоящее время нахождение в многоязычной среде практически не вызывает у современных молодых людей отрицательных эмоций. Возможность совершать зарубежные поездки, новые образовательные стандарты по изучению иностранного языка, возможность общения на иностранном языке благодаря современным средствам связи давно заставили их привыкнуть к существованию в условиях мультилингвизма. С присоединением России к Болонскому процессу в 2003 г. роль иностранного языка, особенно английского как рабочего инструмента для получения профессиональных знаний, значительно возросла. Согласно федеральным государственным образовательным стандартам по различным специальностям будущий специалист в результате освоения программы бакалавриата должен обладать «способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности» [4].

Получение английским языком статуса языка мужкультурной коммуникации неслучаен. «Глобализация английского языка охватила весь мир. Этот процесс начался с доминирования двух последовательных англоговорящих империй и сегодня продолжается с новой виртуальной империей Интернета» [5]. Среди ученых нет однозначного мнения относительно влияния глобализации на современное мировое пространство. Данное явление носит противоречивый и многоаспектный характер. Так лингвистическая глобализация, с одной стороны, помогает «объединению усилий всех стран в борьбе против международного терроризма, а также справляется с последствиями человеческих трагедий в результате стихийных бедствий», с другой стороны, способствует «вытеснению целого ряда языков, игравших ранее определенную роль, с целью обмена информацией между людьми. К примеру, английский язык вытесняет арабский в странах Ближнего Востока, а в Латинской Америке – испанский» [6].

С целью предотвращения данного явления в России был принят Федеральный закон «О рекламе», запрещающий «использование иностранных слов и выражений, которые могут привести к искажению смысла информации» [7]. Известно несколько случаев применения данного закона. Так, известной российской сети «Кофе Хаус» было вынесено предупреждение по поводу надписи «Wi-Fi free» на витрине кофейни без перевода на русский язык, что является противозаконным. Кроме того, специалисты Федеральной антимонопольной службы (ФАС) обнаружили несколько магазинов, использующих надписи *Sale* и *Discount* в период распродаж. Многочисленные нарушения данного закона выявило

исследование наименований детских игрушек, которое установило, что «в области детских игрушек английский (и в меньшей степени другие иностранные языки) вторгаются в функциональное пространство русского языка и даже вытесняют его» [8].

Законы о поддержании статуса русского языка появляются также на уровне субъектов Федерации. Например, Законодательное собрание Санкт-Петербурга приняло постановление от 27 февраля 2008 г. № 114 «О Законе Санкт-Петербурга «О гарантиях права на изучение, развитие и использование русского языка в Санкт-Петербурге» [9], которое призвано обеспечить социальные, экономические и юридические гарантии изучения, развития и использования русского языка в Санкт-Петербурге. Согласно данному постановлению «на территории Петербурга написание наименований географических объектов и оформление надписей, содержащих языковые элементы, указателей улиц и дорожных указателей, а также другой воспроизводимой на местности предупреждающей и предписывающей информации, за исключением рекламной, должно выполняться на русском языке». Использование иностранного языка возможно только, если текст на иностранном языке сопровождается переводом на русский язык.

Вызывает тревогу также повсеместное использование английского языка в академической среде. Многие ученые в настоящее время публикуют результаты своих исследований на английском языке, чтобы они были доступны всему мировому научному сообществу. Стремление ученых из разных стран сделать английский язык языком всемирного общения оправдано. Английский язык является в настоящее время одним из самых распространенных языком в мире, поэтому он резонно стал рабочим языком проведения научных международных мероприятий и написания научных работ в различных отраслях знания. Однако данное явление носит не только положительный характер. Использование английского языка как международного языка науки приводит к размыванию многих понятий национальных языков. Особенно это хорошо заметно на примере политических наук. В результате профессионального общения «реалии и концепты одного из языков искажают ментальную картину мира представителя другой культуры и носителя другого языка», который в итоге начинает использовать в своей речи «понятия, характерные для другого языка» [10], чтобы выразить свое внутреннее восприятие картины политической действительности. Следует также отметить, что превращение английского языка в язык всемирного общения влечет за собой изменение его статуса. Он перестает быть иностранным языком «с присущей ему этнокультурной составляющей», а становится языком глобального общения, «не требующим усвоения какой-либо системы национальных ценностей и не навязывающим каких-либо экономических, политических или культурных взглядов» [11].

Принимая во внимание вышеизложенное, необходимо отметить, что только понимание глобальных процессов, приводящих к формированию нового миропорядка и, как следствие, к изменению лингвистического ландшафта, позволит представителям национальных культур соблюсти разумный баланс между вновь появившимися реалиями современного мира и сохранившимися национально-культурными ценностями.

Литература

1. Портал общественного транспорта Санкт-Петербурга. URL: [http:// transport.orgp.spb.ru/Portal/transport/news/6211](http://transport.orgp.spb.ru/Portal/transport/news/6211) (дата обращения: 12.01.2019).
2. Об улучшении изучения иностранных языков: постановление Совета Министров СССР от 27 мая 1961 г. № 468. URL: <http://lawru.info/dok/1961/05/27/n1192255.htm> (дата обращения: 19.04.2018).
3. Литовская М.А. Конструирование чужого или учимся говорить по-английски. Неприкосновенный запас. 2008. 2(58). URL: <http://magazines.russ.ru/nz/2008/2/li8.html> (дата обращения: 19.04.2018).
4. Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 40.03.01 «Юриспруденция» (уровень бакалавриата): приказ Минобрнауки от 1 дек. 2016 г. № 1511. Доступ из справ.-правовой системы «КонсультантПлюс».

5. Акопянц А.М., Бабитова Л.А. Лингвистический ландшафт глобализации. Тамбов: Грамота. 2016. № 12 (66): в 4-х ч. Ч. 4. С. 64–66.
6. Бессарабова И.С. Глобализация в современном мире (лингвистический аспект) // Успехи современного естествознания. 2005. № 3. С. 78.
7. О рекламе: Федер. закон Рос. Федерации от 13 марта 2006 г. № 38-ФЗ. Доступ из справ.-правовой системы «КонсультантПлюс».
8. Купцова Г.И. Контакт языков в лингвистическом ландшафте Москвы (на материале текстов, нанесенных на детские игрушки) // Вопросы психолингвистики. 2013. № 17. С. 206.
9. О Законе Санкт-Петербурга «О гарантиях права на изучение, развитие и использование русского языка в Санкт-Петербурге»: постановление Законодательного Собрания Санкт-Петербурга от 27 февр. 2008 г. № 114. Доступ из справ.-правовой системы «КонсультантПлюс».
10. Анистратова Е.С. В жестких рамках английского языка // Актуальные проблемы языкознания. 2017. Т. 1. С. 15–18.
11. Нейман Е.А., Гураль С.К., Смокотин В.М. Английский язык в статусе языка всемирного общения в сфере образования // Вестник Томского гос. ун-та. 2013. № 367. С. 158.

